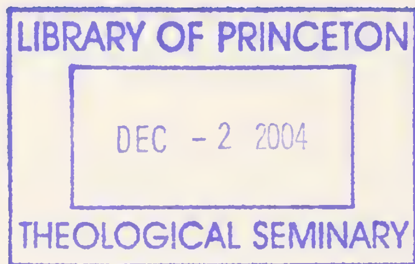

LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

Juan Tavat

PORTE PAGADO

Año VII Abril de 1909. Núm. 77

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)





MONTEVIDEO

Imprenta "El Siglo Ilustrado", de Mariño y Caballero

23—Calle 18 de Julio—23

1909

Precios de suscripción anual, adelantada

Europa, etc.	**$ 1.00**
República Oriental del Uruguay	**» 0.80 o/u**
República Argentina	**» 2.00 m/n**

Comité de Redacción: ENRIQUE PONS, LUIS JOURDAN y B. A. PONS

Año VII Abril de 1909 Número 77

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

LA PALABRA DE DIOS

Existe una diferencia radical, un verdadero abismo, entre el modo cómo consideran la Biblia los cristianos evangélicos y el desprecio con que la miran muchos incrédulos.

El libro tildado por ellos de «mísero librejo, lleno de mentiras inconcebibles, de novelas malas, de procacidades eróticas vergonzosas, fuente de aguas estancadas», etc., etc., lo llamamos nosotros «Palabra de Dios». Y al darle ese apelativo, no entendemos decir tan sólo que el tal libro contiene la revelación exacta de la voluntad de Dios para con los hombres, sino que, por su hermosura sin igual, inimitable, es verdaderamente digno del concepto que de Él nos hacemos.

Narra, es cierto, en el Antiguo Testamento, hechos terribles de justicia divina; pero dichos castigos, que ponen de manifiesto la santidad de Dios, no pueden menos de producir en todo lector atento honda impresión y efectos moralizadores de imprescindible necesidad.

¿Qué respeto nos merecería un Dios que, empeñado en la educación moral de sus criaturas, quedara indiferente ante las iniquidades por ellas cometidas? ó ¿de qué nos serviría un libro que, al narrar la intervención de Dios en el mundo, callara todos sus actos de disciplina, dejándonos creer que, en su presencia, lo mismo sea el mal que el bien?

Se acusa especialmente á la Biblia de haber dado cabida, en algunas de sus páginas, al relato de ciertos actos culpables que no debieran encontrarse en un libro de esa índole.

No desconocemos en absoluto la legitimidad de la queja; pero no nos causa poca satisfacción el saber que los Evangelios, los Hechos de los Apóstoles y todas las Epístolas, libros que también forman parte de la Biblia, pueden leerse sin ningún recelo, hallándose fuera del alcance de cualquier acusación.

En cuanto á los actos pecaminosos registrados en el Antiguo Testamento y á ciertas expresiones que hieren nuestros oídos, á todos nos agradaría poderlos eliminar del Sagrado Volumen. No disponiendo de tal facultad, nos conformaremos con saber: 1.°) que nadie nos obliga á empezar con esos actos condenables la instrucción religiosa de nuestros hijos; 2.°) que la experiencia es conteste, entre los

cristianos, en asegurar á los miedosos que la lectura de los tales actos no despierta el mínimo sentimiento impuro en corazones que aun no estén corrompidos; 3.º) que no existe tal vez ni un lector de la Biblia que pueda concienzudamente acu sarla de haberle sido perjudicial; mientras que multitudes estarán prontas para declarar que ella las ha salvado del lodazal del mundo.

Y es preciso que así sea, puesto que, si bien la Biblia conserva esas cosas, á fin de no falsear los hechos, nos da, aun allí, un concepto tan claro del deber, y de tal manera reprueba el mal, que nos lo hace aborrecer y nos comunica el deseo de alistarnos en las filas de los que aman y sirven al Señor.

Hasta se acusa á la Biblia de valer menos que cualquier otro libro «sagrado» de la antigüedad, por el hecho de no divinizar á ninguna criatura, ya sea hombre ó mujer. Y no se comprende que eso mismo es prueba irrefragable de su origen divino y superioridad respecto de todo otro libro Si la Biblia obrara como los hombres, los cuales á menudo adulan ó endiosan á seres como ellos mismos, por mera galantería, ella se volvería libro vil, indigno de nuestra estima, libro mentiroso y mortífero. La Biblia por lo mismo que es Palabra de Dios, nos presenta á los hombres tales como son, y los hace hablar según el estado de sus corazones Por eso también se recomienda á nuestras mentes y conciencias, y tenemos en ella fe implícita á la par que absoluta.

Terminaremos estos cortos y pobres renglones con dos breves reflexiones que nos parecen dignas de alguna atención de parte de todo lector serio.

Ante todo, debe llamarnos la atención el que tan á menudo se levanten hombres airados, que en los mismos diarios se enfurezcan á tontas y á locas contra la Palabra de Dios, aun sabiendo que se dirigen casi en absoluto á personas que jamás la han leído ni la leerán.

En países donde la Biblia se halla en cada familia, por no decir en cada bolsillo, se comprendería que surgiese quien, impulsado por el deseo de salvar á sus semejantes, diera el grito de alarma, y en su impotencia exclamara: « Oh, Señor! ¿ Hasta cuándo nos hemos de abrevar en fuentes de aguas estancadas? » (Lasso de la Vega). Pero aquí, en la República Oriental del Uruguay, de veras no existe ese peligro!... Aquí muy poquitos lec tores de nuestros diarios corren el peligro de corromperse en las «aguas estancadas» de la Biblia!...

Son, pues, avisos y anatemas que no dan en el blanco, y únicamente sirven para el tormento de quienes los echan al viento. No son inútiles, sin embargo, por cuanto nos revelan á las claras cuál sea el malestar de los enemigos de Dios, y dan á entender cuán grande, poderoso, tremendo es para sus adversarios el Libro de la revelación divina.

Nuestra segunda reflexión se refiere á la actitud que toman respecto de la Biblia muchos de los que debieran ser sus amigos y defensores natos.

Esa actitud resultará más incomprensible y condenable quizás que la de los mismos detractores. Si el libro que no titubeamos en aceptar cual expresión escrita de los oráculos de nuestro Dios y Padre Celestial, y narración de la obra redentora de Cristo, no es leído y meditado por nosotros; si no encontramos en él nuestro mayor deleite, y al contrario nos deja indiferentes; si es lo mismo para nosotros que se le ataque ó se le defienda, que se le haga circular en muchos idiomas ó se le deje enmohecer en los estantes, claro está que, sin pensarlo, militamos en las filas de sus enemigos. Tomémoslo, sacudamos el polvo que acaso lo cubre, y

que vuelva á ser para nosotros, en toda verdad, *la Palabra de Dios*.

B. A. P.

LA VERDADERA PIEDAD

Si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, el tal no es de él.
Rom., VIII. 9.

Si el cristianismo no es para vosotros sino un nombre, una opinión, un culto externo; si el cristianismo no es una fuerza que renueva vuestros pensamientos, vuestros afectos, todo vuestro ser, no tenéis el Espíritu de Cristo.

Si tenéis tiempo para los placeres, para los quehaceres y no lo tenéis para vuestra salvación, no tenéis tampoco el Espíritu de Cristo.

Si no sabéis renunciar á vuestras inclinaciones, sacrificar vuestros afectos, arrostrar el desprecio de los hombres ó sus loores, no tenéis el Espíritu de Cristo.

Si sabéis hacer obras cristianas, pero no sabéis amar, perdonar, soportar, sufrir en silencio, esperarlo todo, ¿qué sois?

Si hablaseis en lengua de hombres, de ángeles, si repartieseis vuestra hacienda para darla á los pobres, y dieseis vuestro cuerpo para ser quemado, ¿qué sois sino un metal que resuena ó platillo que retiñe?

No tenéis el Espíritu de Cristo; pero si podéis decir: las cosas viejas han pasado, todo se volvió nuevo; si sólo lo deseáis, si aspiráis hacia aquellas cosas con toda vuestra alma, tenéis la verdadera piedad.

NOTAS DEL MES

La nota política.—Es una nota un poco discorde. Las vibraciones son ásperas como donde hay encono mal disimulado. El engranaje político se mueve sobre ejes atacados por el orín hasta grande profundidad, desde que la buena voluntad de las personas no es más suficiente para encubrirlo.

En otras palabras, las dos sentencias del partido blanco (la que aboga en favor de la paz, y la radical que anhela atrás de una nueva revolución), están en lucha. El Directorio, presidido por el señor Rodríguez Larreta, y con él la gran mayoría de los orientales blancos y colorados, quieren la paz, á la sombra de la cual se desarrolla la vida y la industria de la nación. El Congreso elector, por el contrario, representando la parte belicosa y radical del partido, desea apelar á medios enérgicos para mejorar las condiciones actuales. Para conseguir sus fines pidió por nota al Directorio que procediese con patriotismo (vulgo que renunciase) y permitiese el nombramiento de otro que respondiese mejor á las ideas del Congreso elector.

Estas disensiones internas no tienen una importancia muy grande; sin embargo, son causas que preocupan y hacen pasar al país por un estado de intranquilidad desagradable.

Las elecciones italianas.—Se han efectuado en principio de marzo las elecciones generales para diputados. El señor Soulier fué reelecto en el colegio de Briquerasio Torrepellice, y el señor Facta en el de Pinerolo y Valle San Martín.

El partido socialista ganó en muchos colegios y tendrá tal vez treinta representantes en la Cámara; el partido clerical por primera vez entrará como partido en la Cámara. Los diputados que forman aquel grupo son diez ó doce.

Si no proceden con mucho tino y prudencia partidaria, su actuación política puede ser muy peligrosa para la causa que ellos defienden y para la tranquilidad de la iglesiacatólica en Italia. Un partido

clerical supone la existencia de un partido anticlerical. Si se organiza el primero, no pasarán muchos años antes de que se organice el segundo y que empiecen en Italia las luchas que por muchos años han tenido como teatro la Francia, y como desenlace feliz para el pueblo desgraciado la separación de la iglesia del Estado. Hasta ahora en Italia no existía un partido anticlerical oficial. El anticlericalismo, el antisemitismo y hasta el antiprotestantismo nunca echaron raíces en las esferas del gobierno.

El trigo.—El mercado de Montevideo ha sido sorprendido por el brusco descenso en la calidad de trigo enviado en enero y el remitido en febrero. El primero pesaba hasta 81 1/2 kilogramos por hectolitro y el vendido en la segunda quincena de febrero pesaba solamente 79. La Cámara Mercantil, atribuyendo este fenómeno á la falta de emparve, que siempre perjudica los trigos, sobre todo en las épocas lluviosas, ha propuesto al Ejecutivo, para prevenir su repetición, que se imponga un gravamen de 10 centésimos por cada 100 kilos de trigo no emparvado, acordando premios á los mejores productos.

Aun cuando el Ejecutivo no acepte aquellas proposiciones, es ventajoso para los agricultores el esforzarse por echar sobre la plaza comercial productos buenos, posiblemente excelentes El conseguir resultados buenos no es imposible: es sólo necesario un poco de trabajo y algunos cuidados.

Mesina.—El concejo comunal de esta ciudad arrasada por el terremoto del 28 de diciembre, empezó sus sesiones agradeciendo á las naciones amigas la simpatía y los auxilios materiales con los cuales aliviaron los sufrimientos y las privaciones de los sobrevivientes. Está resuelto: Mesina volverá á renacer de sus ruinas. El cariño para el terruño es más fuerte que el temor de nuevas y no improbables desgracias.

La prensa científica condena los propósitos imprudentes de la población é invoca medidas que limiten á lo menos la altura de los edificios, desde que no es posible impedir que el pueblo establezca sus moradas sobre aquellos sepulcros aun abiertos.

MOVIMIENTO RELIGIOSO

Se nota en las iglesias de Lausana un verdadero despertamiento religioso Las conversiones son numerosas. El movimiento empezó en la iglesia del Valentino, donde se reune la congregación metodista, y se comunicó luego á la iglesia libre, extendiéndose también á las otras congregaciones.

La biblia en Francia.—A pesar de que el clero, escribe un colportor, había exhortado á los suyos para que nos evitasen como herejes, hemos podido vender un buen número de volúmenes.

En una ciudad un farmacéutico nos echó á la calle con insultos groseros, otros nos consideraron como espías ó vendidos á los ingleses.

Pero un anciano nos dijo: « He comprado el N. T. en 1858, cuando era soldado en Chalón. He conservado siempre aquel libro, el cual en muchas ocasiones fué un medio de consuelo y animación».

La iglesia Valdense en Egipto.—El pastor Rinaldo Malán, enviado á Egipto por nuestro Comité, acaba de organizar dos estaciones misioneras: una en el Cairo y la otra en Alejandría. Se preocupa sobre todo de la evangelización entre el elemento italiano. Los que se han adherido son numerosos, llenos de celo religioso y entusiasmo.

Un colportor.—El señor G. Di Benedetto, enviado á Malta para hacer conocer la palabra de Dios á los italianos y malteses, encontró en seguida de llegado una oposición muy grande. El elemento clerical había preparado sus trincheras. Algunos hasta le enviaron cartas insultándolo, llamándolo: fraile renegado, apóstata cobarde, traidor, y otras por el estilo.

El hecho es que el Evangelio no se detiene delante de aquellos obstáculos y la luz no se apaga cuando cerramos los ojos para no verla El Evangelio camina y la luz de Dios continúa brillando y brillará en Malta, también á pesar de los esfuerzos para apagarla

Una valdense beatificada.—«Después del transcurso de siglos y de cuantiosos gastos hechos por la curia romana, el Papa ha promulgado la beatificación de Juana de Arco; se cree que el Papa la hará *santa* en el mes de mayo próximo. Lo curioso es que Juana fué condenada en toda regla como valdense, esto es, como herética, por un inquisidor y varios obispos, en nombre de uno de los predecesores del infalible Pío X.»

La observación no sólo es curiosa, sino cierta. En aquellos tiempos, el título de valdense se daba no sólo á los cristianos de los Valles, sino á todos los que se rebelaban contra el Papa en Italia y fuera de Italia.

¡Extraña contradicción! Un infalible decreta una sentencia de condenación, y otro infalibie publica un decreto de beatificación.

Y añade el periódico del cual entresacamos la noticia: « Entretanto, nosotros los valdenses podemos estar orgullosos de tener en el Olimpo romano una de aquellas personas que llevaron nuestro mismo nombre, fueron perseguidas como nosotros y murieron mártires como tantos de nuestros padres.»

Iglesias en Berlín —La población de aquella ciudad aumenta tan rápidamente que no es posible construir las iglesias que serían necesarias para las necesidades espirituales y religiosas de los recién llegados. La misión urbana, para subsanar este inconveniente reparte 100,000 copias de un sermón todos los domingos. Coloca también agentes suyos en las estaciones para dar á los operarios tratados é indicaciones útiles. De ese modo muchos obreros han sido llevados á hoteles de temperancia ó á otras casas donde reciben cuidados materiales y morales.

La excomunión del abate Murri.—El diario «L'Osservatore Romano», órgano oficioso del Vaticano, publica el texto del decreto del Santo Oficio por el cual se excomulga al sacerdote Rómulo Murri, nombrado diputado en las últimas elecciones italianas. En dicho decreto se dice que el sacerdote Rómulo Murri hacía propaganda de ideas y teorías erróneas y rebeldes contra la Iglesia de Dios, dando ejemplo de obstinada rebelión, y que en vista de la inutilidad de las advertencias que se le dirigieron y las incitaciones que se le hicieron para que volviera al sendero recto por encargo del Papa, se le aplica excomunión mayor. Concluye este decreto declarando que el llamado Rómulo Murri debe en adelante ser evitado por todas las personas fieles creyentes de la Santa Iglesia Católica y Apostólica Romana.

Pobres conciencias! — André Hostein hace algunos días se confesaba finalmente como autor de un crimen: había asesinado á su suegra:

—¿Y habéis podido, preguntóle el Juez, hallar el sueño y el descanso después y durante estos meses, mientras los despojos mortales de vuestra suegra estaban á 5 metros solamente?

—Sí, contestó el criminal, tenía ahora la

conciencia tranquila. En agosto había ido á Lourdes, había confesado mi crimen y el cura me había absuelto. Después mi conciencia no me reprochó más nada.

La confesión pulveriza hasta la conciencia.

Arturo Muston. — El pastor Arturo Muston, presidente del Comité «Evangeliste» de Francia, al que le había preguntado si era pariente de Alejo Muston, historiador de los valdenses, y del médico Juan Musseton, encarcelado por orden de la Inquisición romana, contestó: «Alejo Muston, historiador de los valdenses y poeta de la Valdesia, era primo hermano de mi padre. Nuestra familia tiene efectivamente como miembro de ella al cirujano Juan Musseton, el cual durante «el glorioso reimpatrio de 1689», fué encarcelado mientras la esposa y los hijos volvieron á los valles». —Permaneció en la cárcel desde 12 de octubre de 1689 al 7 de marzo de 1716. Había nacido en San Giovanni.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Los días otoñales se acercan. Los colonos están procediendo á la recolección del maíz, cuya cosecha es muy abundante en todas partes.

Viajando en el tren con un agricultor del departamento de San José, nos refería que en sus cuarenta y cinco años de América no había conocido ninguno igual á éste por la produeción de cereales.

Si á esto se agrega que los precios han sido sostenidos y de una media bastante elevada, podrá calificarse el año de muy bueno para muchos.

Son prueba de ello también las numerosas operaciones que se están efectuando en compra de campos.

Las familias aumentan, y donde hay algún capital, el agricultor trata de ensanchar, si es posible, su propiedad, y donde no lo puede hacer, trata de comprar en las cercanías ó en el departamento, á fin de evitar la dispersión de las familias.

—La Comisión Ejecutiva, de conformidad con lo resuelto por la Conferencia, mandó imprimir los Actos, que se han repartido á todas las familias, por intermedio de los miembros del Consistorio. Si alguna no hubiese recibido. puede pedir el folleto al pastor ó al anciano respectivo. En dicho folleto se leen las resoluciones de la Conferencia, principalmente la que concierne al Fondo del Cincuentenario, y el discurso pronunciado por el señor Leger, al despedirse, antes de su salida para los Valles.

—La Comisión del Liceo se compone de los señores: D. A. Ugón, presidente; B. A. Pons, vicepresidente; J. P. Gonnet, secretario; Teófilo Davyt y L. Jourdán, vocales.

—Nombró como profesor á la señorita Lidia Mondón y delegó á los señores Ugón y Jourdán, para que activen las gestiones tendientes á conseguir el aumento de subvención.

—En la colonia Española la señora Judith Geymonat vendió su campo á don Santiago Ackerman; y don Juan Dalmás agrandó su propiedad comprando á un vecino

—Los jóvenes estudiantes Emilio Bonjour y Costabel y David Bonjour, obtuvieron notas de aprobación en los exámenes que fueron á rendir en Montevideo.

—El número de estudiantes en el Liceo es más numeroso este año que el próximo pasado. Hasta ahora 47 solicitaron inscripción.

—La Comisión del Liceo resolvió reunirse á principios de cada mes para oir la lectura de las notas de preparación de cada alumno.

— Los señores E. Pons y J. P. Gonnet fueron encargados de redactar el Reglamento que ha de ser sometido á la aceptación de la próxima Conferencia.

— La escuela de la novena sección (Sauce) fué reformada totalmente. El edificio es ahora de los mejores que posee la colonia. Las paredes fueron levantadas, cambiándose el techo y construyéndose una cómoda galería. Los gastos fueron sufragados enteramente por los vecinos interesados en la escuela, quienes contribuyeron generosamente para ese objeto. Sentimos que haya alguno que escatime su concurso, sobre todo tratándose de instrucción.

—El Consistorio aceptó el pedido del joven Jerah Jourdán para dirigir por este año la escuela de la octava sección (Bonjour).

Aceptó también el de la señorita Juana A. Ugón, para la escuela del Centro.

—Si el Superior Gobierno acepta, como parece, el cambio propuesto en el régimen de las escuelas, éstas tendrán que ser frecuentadas por un mínimo de 30 alumnos. El Consistorio pidió que fuera rebajado á 25, siempre que el conjunto de las 6 escuelas alcance á 180 alumnos. Para el sueldo los maestros serán equiparados á los ayudantes de las escuelas del Estado. Los vecinos deberán mantener en buen estado los locales y proveerlos de agua potable y demás dependencias indispensables. En cambio las escuelas serán gratuitas.

—El 9 de marzo llegó á Génova el «Umbría», á cuyo bordo viajaba el señor Leger.

—Don José Caffarel compró la chacra del señor Esteban Poët, que reside ahora en los Valles.

—Los jóvenes David Bertón y P. Bench (este último de Cosmopolita) fueron á Montevideo para estar un año en la Escuela de Agronomía.—Las noticias que tenemos de ellos son buenas y son los únicos candidatos que aceptaron el ofrecimiento, animados de las mejores intenciones. El señor Daniel García los visitó en la Granja Modelo del doctor Ildefonso García Lagos.

La Paz.

El señor Teófilo Salustio vino á visitar á su familia.

—Se anuncia el próximo enlace de la señorita Durand con el señor Santiago Charbonnier.

—El Puente de Verges en los tres Pasos ha sido librado al tránsito público.

Es una obra útil, á la cual contribuyó el veeindario con una suscripción pública.

—El señor Pablo E. Long fué llamado á formar parte de la Junta E. Administrativa del Departamento.

—Un telegrama remitido por el doctor Daniel García Acevedo y recibido por el escribano señor Pablo E. Long, informa que por resolución del Ministerio, las jardineras seguirán pagando cuatro pesos de patente.

Colonia Suiza.

El 13 de marzo la Sociedad del Tiro Federal celebró su aniversario con una gran fiesta: 200 personas asistieron al banquete preparado en el Hotel Suizo. Rodolfo Karlen fué el «Rey del tiro», ganando el primer premio.

—El señor Louderegger hijo) se casó el sábado 19 de mayo. El mismo día se casó también el señor Hubber con una señorita Hotle.

—El Gobierno ha librado orden de pago por la suma de mil pesos destinados para sufragar los gastos que origine la celebración de la exposición-feria. Una tercera parte de esa suma será destinada á premios en dinero. La Comisión cobrará derecho de entrada solamente en los días de inauguración y clausura.

Cosmopolita.

Fué declarado pueblo la agrupación de casas del puerto del Sauce, recibiendo la denominación de «Pueblo J Lacaze». Forma una nueva sección judicial comprendida entre los arroyos Sauce, Rosario, el camino Nacional y el arroyo Cufré en toda su extensión, así que una gran parte de Cosmopolita tendrá que ir al Sauce por los asuntos del Registro Civil, como nacimientos, matrimonios, etc.

Tarariras.

Se realizó el casamiento de Pedro Rica, de 23 años, con Emma Tourn, de 19 años, residentes en el Quintón.

— El pastor de Tarariras estuvo enfermo é indispuesto durante algún tiempo.

—D. Davyt vendió un lote de tierra cerca de la estación á los hermanos Manuel y Santiago Dalmás.

—La escuela del Estado está cerrada aún por indisposición de la maestra.

—En el presente mes salieron para Iris las familias de Joël Dalmás, Enrique Talmón, Augusto Pilón, y de la viuda Magdalena Long, y para Lavalle la familia de E. Janavel, es decir, 5 familias con un total de 35 personas.

—Doña Mariana Perrachón, del Riachuelo, ha estado enferma de cierta gravedad, pero se halla ahora repuesta.

Lavalle.

El señor David Geymonat se fué para Buenos Aires, con el fin de seguir los estudios en vista de predicar el Evangelio,

—Un hijo del señor Klett sigue los estudios en Montevideo, para obtener el título de maestro.

—Falleció en Montevideo la señora de Daniel Grand, á consecuencia de tifus, complicado con pulmonía Su esposo pudo visitarla hasta el último. Fué sepultada en el cementerio Inglés.

El pastor Gossweiler acompañó al amigo en esas tristes circunstancias y merece nuestra gratitud, pues no es el primer valdense á quien atiende y presta servicios.

El señor Grand cree que por ser su esposa protestante no fué atendida como se debe por las llamadas hermanas de caridad.

Dolores.

El señor Alejo Guigou, de Juan González, se muda á la cañada Magallanes, donde establecerá su taller.

—El señor Esteban Bertinat, que reside en el Bizcocho, siente mucho su alejamiento, sobre todo por sus hijos, que se crían sin instrucción, y por la falta de cultos. Espera volver al seno de alguna congregación, para estar con amigos.

Mercedes.

El templo que fué construído por la Iglesia Metodista no está pago enteramente. Pesa sobre él una deuda de mil pesos.

Montevideo.

El señor Ildefonso García Lagos pide los servicios de un quintero para su granja de Toledo. El encargado podría ganar pesos 30 mensuales.

—El periódico hermano «El Atalaya» suspendió su salida por dificultades de orden financiero.

—Vino de Estados Unidos el obispo señor Bristol para presidir la Conferencia Metodista.

SALTO.

El señor Juan Pedro Bonjour fué nombrado Presidente de la Sociedad «Unione e Benevolenza», que es de socorros mutuos. Dicha sociedad se compone de ochocientos socios, todos italianos ó hijos de italianos Tiene dos secretarios, dos eobradores y cinco médicos.

IRIS.

El señor Juan P. Pouset salió para visitar á sus parientes de Colonia Valdense y Lavalle. Lo acompaña hasta Buenos Aires don Santiago Bonjour.

PARAGUAY.

Las noticias de Asunción no son muy halagadoras; el oro, que había empezado á bajar de repente, volvió á tomar el camino de la suba, subiendo de cien en cien puntos, por más que ahora se está en trato de un empréstito; en ese caso, el país tomará de nuevo un impulso comercial que salvará la crisis.

—La obra evangélica está en buen pie. Durante el año el doctor Craver visitó dos veces al país. En su última visita tuvo el gran placer de poder, en unión con el señor Griot, y con autorización del Ministro de la Guerra, dar conferencias con linterna de proyección, en los cuarteles y en la cárcel pública. Es de notar que en todas esas partes reinó el mayor orden y un verdadero entusiasmo.

—Son muy halagüeñas las noticias que tenemos del Paraguay respecto á las familias Fornerón: han arreglado con el Pastor Griot, de Asunción, para tener cultos en Misiones; debido á las perturbaciones políticas no ha sido aun posible hacerlo, mas Dios mediante se hará en los primeros meses de este año y si fuera posible se harán visitas periódicas, lo cual será muy beneficioso para aquellas familias.

El señor Fornerón ha visitado al señor Griot y asistió á los cultos. Esa familia está en gran prosperidad material y pueden hacer una gran obra para el Señor.

MONTEVIDEO.

Asistimos á los principios de la conferencia de la Iglesia Metodista y tuvimos el placer de estrechar la mano á muchos amigos y conocidos, entre ellos los señores Griot y Barroetaveña, quienes nos suministraron buenas noticias, el primero de Asunción, y el segundo, de Venado Tuerto.

El señor Griot ofreció un ejemplar de la UNIÓN VALDENSE del número del Cincuentenario á los Ministros de Gobierno y de Relaciones Exteriores, los cuales demostraron mucho interés por conocer la historia de los valdenses y la fundación de sus colonias en América, recomendándole encarecidamente hiciera lo posible por determinar alguna familia á ir á establecerse en el Paraguay, donde le ofrecerían toda clase de facilidades.

El señor Griot espera pasar algunos días al lado de sus padres en Colonia Valdense.

Como el primer domingo del mes el culto es en idioma español, se ha ofrecido para presidirlo, y en un día de la semana, que oportunamente indicará, dará una sesión de linterna con proyecciones luminosas, con vistas de la República del Paraguay. Esperamos que muchas personas aprovecharán de esa oportunidad por tratarse de algo interesante é instructivo.

Deseamos que Dios bendiga la obra de evangelización que realiza en Sud América la Iglesia Metodista, así como las deliberaciones de su conferencia.

La ciudad de Montevideo está cada

vez más hermosa, extendiéndose mucho para los suburbios. En el centro se están construyendo grandes mansiones y palacios.

El puerto está muy adelantado y los buques entran ya en la dársena, desembarcando los pasajeros desde la borda en tierra firme, sin necesidad de botes, con el auxilio de una simple tabla.

ALEJANDRA.

El señor Pavarín llevó sus hijos al colegio que dirige el señor Barroetaveña en Venado Tuerto, y si hubiese más lugar, otros colonos deseosos de dar instrucción á sus niños, imitarían el ejemplo del señor Pavarín.

El privilegio de tener buenas escuelas no es concedido á todos.

En la República Oriental estamos mejor respecto á escuelas, y entre todos privilegiada es Colonia Valdense con sus seis escuelas primarias y el Liceo, sin contar dos escuelas más que están en la sección y la escuela urbana de la villa de La Paz.

Dejadle sus muletas

Beecher hallábase un día en sociedad de personas distinguidas, entre las cuales el coronel Ingersoll hacía alarde de sus ideas escépticas y se esforzaba en propagarlas.

Se había evitado de hablar de religión, pero uno de los presentes hizo en broma, alusión á las ideas del coronel, el cual se defendió con brío. Beecher callaba.

Solicitándose su opinión contestó: asistí hace un rato á una escena desagradable. Vi á un hombre miope y estropeado el cual con sus muletas hacía un esfuerzo para cruzar un camino lleno de barro. Caminaba lentamente, con precaución, cuando un individuo para reirse, sin duda, se aproximó y de golpe, bruscamente arrancó las muletas abandonando al desgraciado en medio del barro.

¡Qué hombre grosero y perverso! exclamó el coronel. ¡Qué bárbaro! contestaron todos!

Sí, dijo entonces Beecher, mirando al coronel; sí, y vos caballero sois aquel hombre brutal. El alma humana está enferma, pero el cristianismo le proporciona las muletas con ayuda de las cuales ella puede atravesar las peñascosas sendas de la vida. Vuestras enseñanzas le quitan aquel apoyo abandonándola sin fuerza y desesperada en el cieno de la duda é incredulidad.

Beecher calló. Se hizo un gran silencio. El coronel no encontró la contestación que precisaba; bajó la cabeza, agarró el sombrero, dió las buenas noches y se retiró.

EL HOMBRE Y LA MUJER

El hombre es la más elevada de las criaturas. La mujer el más sublime de los ideales.

Dios hizo para el hombre un tesoro: para la mujer, un altar. El trono exalta, el altar santifica.

El hombre es el cerebro. La mujer es el corazón. El cerebro fabrica la luz, el corazón produce el amor. La luz fecunda, el amor resucita.

El hombre es genio. La mujer es ángel. El genio es inmensurable, el ángel es indefinible. Se contempla el infinito, se admira lo inefable.

La aspiración del hombre es la suprema gloria. La aspiración de la mujer es la virtud extrema La gloria hace lo divino.

El hombre tiene la supremacía. La mujer, la preferencia. La supremacía significa la fuerza, la preferencia representa el derecho.

El hombre es fuerte por la razón. La mujer es invencible por las lágrimas. La razón convence, las lágrimas conmueven.

El hombre es capaz de todos los egoísmos. La mujer, de todos los martirios. El heroísmo ennoblece, el martirio sublimiza.

El hombre es un código. La mujer, un evangelio. El código corrige, el evangelio perfecciona.

El hombre es un templo La mujer es el sagrario. Ante el templo nos descubrimos, ante el sagrario nos arrodillamos.

El hombre piensa. La mujer sueña. Pensar es tener en el cráneo una larva, soñar es tener en la frente una aureola.

El hombre es el océano. La mujer es el lago. El océano tiene la perla que adorna, el lago la poesía que deslumbra.

El hombre es el águila que vuela. La mujer es el ruiseñor que canta. Volar es dominar el espacio, cantar es conquistar el alma.

El hombre tiene un fanal, la Conciencia. La mujer tiene una estrella, la Esperanza. El fanal guía, la esperanza salva.

En fin:—El hombre está colocado donde termina la tierra. La mujer donde comienza el cielo.

VICTOR HUGO.

CON EL CORREO

Hemos recibido á menudo quejas de suscriptores que no reciben regularmente nuestra revista. Hasta hay algunos que en un año no recibieron un número siquiera. Esta deficiencia del Correo es sobre todo sensible en algunos puntos, mientras en otros las cosas suceden mejor. Parece, pues, que la falta no es de atribuirse exclusivamente al Correo central, sino á las sucursales establecidas en campaña, ó en algunos casos á los repartidores privados.

Al hacer estas observaciones no pretendemos corregir deficiencias sensibles, por cuanto bien sabemos que el mal, por tener raíces muy profundas, no se elimina con las protestas y reclamaciones de la prensa. Pretendemos solamente informar á nuestros lectores sobre las causas por las cuales á veces no reciben el periódico que les enviamos con toda regularidad. Les rogamos al mismo tiempo se sirvan, siempre que no lo reciban, reclamarlo á esta redacción, para que podamos remitirles los ejemplares que no llegaren á su destino.

La Cruz Roja Española y el terremoto

Fénix en «El Siglo» publica algunas observaciones oportunas sobre la intervención de la Cruz Roja Española en favor de los que murieron víctimas del terremoto de Sicilia.—La Cruz Roja olvidó, dice, los que viven aún, que sienten hambre, sufren fríos y quizás no poseen un refugio donde ocultar los rigores de su desventura, y ha dispuesto se digan misas por su cuenta en sufragio de las víctimas.

Ella, escribe Fénix, es más cuidadosa de la salud... de los que murieron que del amable contentamiento de los que aun existen; ella aspira á que *ganen la gloria* los que fallecieron, aun cuando la necesidad agobie y desespere á los que no alcanzaron la dicha de merecer devotos sufragios.

Entre un pobre hambriento, que puede satisfacer su hambre robando y matando, y una desventurada alma que sufre mil crueldades en el Purgatorio ó en el Infierno, una Asociación tan benéfica como la Cruz Roja no titubea en concederle la primacía de sus bondades á aquellos que pagan sus

pasadas culpas con arreglo á los fallos del Código espiritual del catolicismo. Alguien pudiera objetar que los buenos y los justos no necesitaban esas misas, y aún que era preferible emplear ese dinero en socorrer las necesidades de los que viven, que en salvar almas de gentes que no fueron dechado de bondad y honradez en su paso por el mundo. Pero eso no es una razón para convencer á nadie.

Para ella lo importante es que el Purgatorio y el Infierno se despueblen después de la catástrofe; si hay gentes que sufren hambre y padecen fríos, también hay almas que purgan cruelmente una mala vida; á la postre, á los hambrientos les queda el recurso de robar, y las almas no se salvan si buenos creyentes no *costean* unas misas ó *pagan* unos rezos».

La fina ironía del escritor hace innecesarios nuestros comentarios. Notaremos, sin embargo, cómo los errores religiosos producen siempre efectos perjudiciales para la sociedad.

En este caso y en muchos otros se gastaron sumas considerables en misas beneficiosas para el clero, inútiles para los muertos, mientras un uso mejor permitiría quizás salvar de la miseria y del hambre á muchas personas vivas aún, las cuales, abandonadas, perecieron víctimas de necesidades y privaciones que nadie pudo satisfacer.

La efusión del Espíritu Santo

Después que Jesús fué levantado á la diestra de Dios y recibió de su Padre el Espíritu Santo que había sido prometido, derramó lo que veis y lo que oís ahora.

(Actos II, 33)

El plan de Dios, en Jesucristo, para la salvación de los hombres, concluye con el don del Espíritu Santo.

El hombre no es sino carne. Dios lo ha declarado desde los tiempos antiguos y el hombre no ha cambiado. Lo nacido de la carne, carne es, y el deseo de la carne es enemistad contra Dios; no se somete á la voluntad de Dios, ni tampoco lo puede.

Para levantar al hombre de ese estado de rebeldía y perdición, Dios ha dado su Hijo al mundo

El hijo de Dios, hecho hombre, por su nacimiento de la virgen María, no nació de la carne; concebido por el Espíritu Santo, nació hombre espiritual.

Ese Jesús, á la edad de 30 años, fué ungido por Dios, del Espíritu Santo y de poder. Por un movimiento del Espíritu fué empujado al desierto para ser tentado. Por ese Espíritu, Jesús iba de un lugar á otro, predicando el Evangelio, haciendo bien, sanando á los que estaban oprimidos por Satanás.

Ese hombre, el solo nacido del Espíritu y en quien el Espíritu moraba sin medida, fué objeto del odio de los hombres, sus hermanos, y lo mataron. Pero esa muerte la quiso Dios, y si la sangre de los sacrificios purificaba lo que estaba contaminado, respecto del cuerpo, ¿cuánto más la sangre de Cristo, ofrecida por el *Espíritu Eterno* á Dios mismo, sin mancha, no purificará nuestra conciencia de las obras muertas, para servir al Dios viviente?

La muerte de Cristo es sacrificio expiatorio cuya consecuencia es el perdón y la reconciliación, y aparta el gran obstáculo á la venida del Espíritu Santo en el corazón del hombre nacido de la carne.

Por la presencia de Jesús en el seno de la humanidad, el Espíritu habitaba con los hombres, pero no estaba todavía en ellos.

Por la resurrección de Cristo, realizada por el Espíritu Santo, el cuerpo de Jesús se hace un cuerpo espiritual y recibe e

poder de soplar sobre los discípulos, diciendo: Recibid el Espíritu Santo. El Espíritu de Jesús obra sobre los discípulos para abrir su inteligencia y hacerles comprender las Escrituras.

La necesidad del Espíritu Santo empieza á manifestarse en el alma de los discípulos como una red intensa, y Jesús les declara que, después de su vuelta al seno del Padre, encontrarán en Él, la fuente del Espíritu como un río en que apagarán su sed, convirtiéndose ellos mismos en ríos de agua viva para la vida eterna.

Al volver á la gloria, Jesús recibe del Padre el Espíritu, no ya como espíritu personal, sino para derramarlo sobre todos los discípulos, de los cuales es el Representante, Pastor y Rey.

En el plan de Dios reina completa armonía desde el principio hasta el fin. El camino es paso á paso, no se hacen saltos, pero hay que llegar hasta el término: el don que Jesús glorificado ofrece: el Espíritu Santo. Todo lleva á la efusión del Espíritu Santo, y sin el Espíritu Santo nadie puede decir que Jesús sea el Cristo.

Creer en Jesús venido sobre la tierra, en Jesús muerto en el Calvario, en Jesús resucitado, en Jesús glorificado, debe conducir el alma á rcibir el Espíritu Santo. De otra manera, somos como el hombre que, debiendo subir, no alcanza nunca el primer peldaño de la escalera que conduce al cielo, ó como el hombre que, oprimido por la sed, corre hacia la fuente, llega á divisarla, á oir su dulce murmullo, pero nunca llega á beber y muere de sed.

Los discípulos de Jesucristo, en gran número, son como la tierra sedienta y árida, porque no han tenido en cuenta la promesa del Salvador que está dispuesto á derramar sobre ellos las aguas abundosas y fertilizantes del Espíritu Santo.

Pedro puede añadir: lo que os anuncio, —lo veis y oís. El Espíritu derramado hoy sobre nosotros es también para vosotros. Y antes del fin del día, 3,000 personas habían recibido con el perdón el Espíritu Santo, para la gloria de su salvador.

(Villar Pellice).

E Tron.

UN PUEBLO QUE ORA

Basta dar un vistazo á los Hechos de los Apóstoles para darnos cuenta de que los primitivos cristianos se distinguían por el espíritu de oración. El Maestro les había dicho: «Pedid, y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá». Y no queriendo ser defraudados de este singular privilegio se acercaban con frecuencia, solos y en común, al trono de misericordia que les estaba abierto.

Ya al principio de su relato Lucas nos dice que «todos perseveraban unánimes en oración y ruego», y el coronamiento de esta reunión de oración fué la venida del Espíritu Santo y sus prodigiosos resultados.

En el capítulo segundo leemos cómo vivían aquellos que se habían unido á la iglesia en Jerusalén, y entre otras muchas cosas vemos que «perseveraban en las oraciones».

Pedro y Juan son llevados ante el Sanedrín á dar cuenta del milagro realizado en la persona del cojo, y al ser sueltos vienen á los suyos á contar lo que había ocurrido, y ellos habiendo oído «alzaron unánime la voz á Dios». Así es como hacían frente á las dificultades esos hombres y mujeres de oración. No apelaban al brazo humano. No iban á Egipto en

busca de socorro. Invocaban al que dijo: «Llámame en el día de la angustia».

En el capítulo seis vemos á los primeros diáconos ser presentados á los apóstoles «los cuales orando, les pusieron la mano encima».

El capítulo diez nos presenta á dos hombres que oran, Pedro y Cornelio. El primero había subido á la azotea á orar cuando vió la visión, y del segundo se nos dice que «oraba á Dios siempre». Estas oraciones perseverantes son las que suben al trono del Omnipotente cual el perfume del altar, y podemos decir que toda oración debe tener este requisito para ser escuchada.

Más adelante nos hallamos con la persecución hecha por Herodes, de la cual resultó la muerte de Jacobo y la prisión de Pedro. ¿Qué hacía en tales circunstancias el pueblo de Dios en Jerusalén? He aquí lo que dice el escritor inspirado: «la Iglesia hacía sin cesar oración á Dios por él». Sabemos como Dios escuchó estas súplicas, librando milagrosamente á Pedro de la prisión. Cuando éste se halló libre en las calles de la ciudad, se dirigió á una casa de creyentes y otra vez leemos que en ese lugar «muchos estaban juntos orando».

Si un repaso de esos capítulos nos muestra á los cristianos de Jerusalén y sus vecindades ocupados en el santo ministerio de la oración, la misma cosa hacen otras partes del Nuevo Testamento al hablarnos de la vida de otras iglesias. ¡Bello ejemplo para nosotros en estos días de materialismo!

Si queremos que nuestras iglesias aumenten en santidad, si queremos que la predicación del Evangelio sea hecha con poder, si queremos que nuestra vida cristiana sea de positivos beneficios para nosotros y para los que nos rodean, no olvidemos de orar en el Espíritu «con toda suplicación y ruego». Oremos individualmente en nuestras casas. Oremos en el culto de familia con nuestras esposas é hijos. Oremos en la iglesia, cuando nos congregamos en el nombre de Aquel que enseñó «que es *necesario* orar siempre, y no desmayar».—(«*El expositor Bautista*»).

J. C. V.

NOTICIAS DEL SEÑOR B. LEGER

De una carta escrita el 4 y 5 del corriente marzo en la cercanía de Las Palmas (Islas Canarias), extractamos las siguientes noticias: «Hasta aquí, muy bueno ha sido el viaje. Con excepción de un pequeño malestar que sentí á lo largo de las costas brasileñas, nada he sufrido y he podido al contrario gozar de todo... Salvo cuando estoy leyendo, se ocupa mi mente en rehacer mi visita á nuestros hermanos de América, y, á medida que me alejo de ese país, en donde—á pesar de mis temores y del trabajo (¡ay! tan pequeño) que he llevado á cabo—he conocido meses de gozo y descanso, sigue creciendo mi sentimiento, y con él la viva simpatía que alimento en mi corazón por los pastores y los rebaños.» Éstos se lo agradecen cordialmente, asegurándole que comparten su sentimiento».

B. A. P.

VARIAS

Patentes de rodados.—Las disposiciones de la Junta Económico-Administrativa de Colonia, tendientes á aplicar la mul-

ta á los carricoches que no hubiesen pagado 12 pesos, han sido suspendidas por orden del Gobierno, de resultas de una reclamación de las Colonias Valdense y Suiza.

Es probable que una resolución definitiva haga obligatoria la devolución de la multa y de la patente adicional que algunos pagaron para evitar trastornos.

Se trata, por lo demás, de una cuestión de justicia. Los carricoches son vehículos de carga á pesar de que el agricultor los necesita á menudo como medios de locomoción para su familia.

Hace algunos años las carretas para bueyes desempeñaban más ó menos el mismo papel . . . á pesar de eso, la Junta no pretenderá que aquellos vehículos de dos ruedas . . . son para personas si por las exigencias del fisco fuera necesario volver á los sistemas primitivos.

Por otra parte, creemos que las Cámaras podrían para otro año, adoptar una categoría nueva de vehículos: los que sirven para carga y personas, y aplicarles una patente intermedia entre los que sirven exclusivamente para carga y los exclusivamente para personas.

Los evangelistas y las elecciones.—*El Evangelista de Roma* en un editorial de cuatro columnas aborda la cuestión política y propone como candidato para el colegio Briquerasio, á nuestro apreciado amigo Mario Falchi, profesor en el Liceo de Torrepellice — La persona es indicada, no hay duda. Nadie mejor que Falchi para representar á los valles valdenses. Es hombre de carácter, rico en ideas elevadas; salvo en sus principios sociales y religiosos, sería casi un representante ideal. . pero esto no vale nada en materia de elecciones. Nombraron á Soulier, como lo anunciamos en otra parte.

El mismo autorizado semanario, órgano de la iglesia metodista, insiste sobre la importancia de las elecciones, y la necesidad, para los pastores evangélicos, de tomar parte en ellas; ellos deben ser doquiera y siempre ministros de Cristo; deben ser la luz, lo mismo que todos los demás creyentes, la *luz del mundo* en las diferentes manifestaciones de la vida; las elecciones no deben hacer excepción. «Ellos deben quitar la máscara de los políticos presuntuosos, combatir los auto candidatos, sostener las coaliciones que se esfuerzan en combatir á los vampiros del pueblo; apoyar fuertemente á los candidatos que lo merezcan. En los Estados Unidos los pastores discuten y examinan los programas y el valor de los candidatos. Su influencia fué en muchos casos beneficiosa y de importancia decisiva para el bien de la República.»

Por suerte estas observaciones juiciosas el órgano de la Iglesia Metodista las publica en Italia. Si las publicase en la República, los correligionarios lo excomulgarían antes de la puesta del sol.

Dos defunciones. — Nuestra iglesia acaba de perder dos hombres que dejan tras de sí recuerdos preciosos por su actividad, su celo y su fe.

Ellos son el pastor Emérito Giovanni, de Turín, fallecido en Génova á la edad de 83 ú 85 años; y el caballero Liborio Cóppola, miembro honorario del Comité de Evangelización. Era suegro del señor Antonio Rostán, actual secretario de la Presidencia del Comité.

El sexo débil. — Un dato estadístico sorprendente es el siguiente: la mujer vive más que el hombre, ¿cómo se explica? La mujer no está sujeta al servicio militar, no trabaja en las minas, no se dedica á las ocupaciones más peligrosas, y sobre todo no es víctima del alcoholismo. Sobre 3,981 personas, con más de 100 años, en los Estados Unidos, 2,583 eran mujeres; en Francia, sobre 10 personas con

más de 90 años, hay 7 mujeres y 3 hombres. En Escocia sobre 21 personas hay 16 mujeres y 5 hombres; sobre 111 personas fallecidas en Nueva York á la edad de 90 años, había 77 mujeres y 34 hombres. En el censo de Prusia, año de 1885, se notó que 2,081 hombres tenían más de 90 años, pero había en las mismas condiciones 3,567 mujeres.

El «sexo débil» es, por el contrario, sexo fuerte.

Era sacristán.—Pasando el rey Felipe II por una plaza donde había una iglesia, pasaba también por delante de dicha iglesia un hombre, sin quitarse el sombrero ni hacer demostración alguna de reverencia al templo.

El rey dijo con su habitual perspicacia: ese hombre ó es protestante, ó es sacristán, y habiéndole interrogado, resultó que era sacristán.

Efectivamente, nadie trata con menos decoro y veneración á los santos que los que están familiarizados con ellos. Sin duda porque saben lo que son, viéndolos de cerca.

Venezuela.—En la capital de esa República, Caracas, verificóse la inauguración del primer edificio evangélico construído en aquel país. El acto tuvo un éxito lucido, llenándose completamente el local, á pesar de una lluvia torrencial que caía.

Es pastor de aquella congregación el señor Bailly, de la Alianza Cristiana y Misionera de Nueva York.

Chile.—Colgó los hábitos el señor Nicolás Zúñiga, canónigo de la iglesia vica rial de Iquique, declarándose abiertamente cristiano evangélico, y está predicando ahora el Evangelio.

Los evangélicos de Iquique y sus alrededores están gozosos de tan valiosa conquista para la causa del Evangelio en aquella región del país.

Las colectas.—En el tiempo de los apóstoles no había tanta exigencia para las colectas, sostén de culto, misiones, etc. No eran tan frecuentes, ni había tantos pedidos.

No había necesidad de exigir, porque todos daban liberal y voluntariamente.

Muchos vendían sus poseciones y ponían el dinero al pie de los apóstoles para que lo repartiesen según las necesidades.

No había circulares, visitas, colectores, porque todos obraban de buena voluntad.

Volvamos á los tiempos apostólicos y así no podremos quejarnos de que haya muchas colectas.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Juan P. Long, Colonia Valdense; Daniel Long, República Argentina: Juan Daniel Malán, Colonia Valdense; Pedro Baridón, Montevideo; Juan Daniel Bonjour, 1 peso, Colonia Valdense; Francisco Gauthier, Santiago Gautier, Juan S. Travers, Paz; Juan Daniel Soulier. Samuel Sweiter, Colonia Suiza; Daniel Plavan, Luis Gilomén, señora Vassallo, Gay Lautaret, Salvageot Alejandro, Luis Maurin, Colonia Valdense. 1 peso; Felisberto Plavan, Alfonso Allio, 1 peso; Esteban Bonjour, Estanzuela, 1 peso; Juan Daniel Vigna Guigon, Enrique Gonnet, Timoteo Gonnet, Barker; Juan Andreou, 1 peso, Juan Constantín, Juan Geymonat Soley, Juan P. Geymonat, 1 peso; Manuel Dalmás, aviso; Luis Maurin, Paz, 1 peso; Santiago Courdin, 1 peso; José Ricca, Cosmopolita; Juan Daniel Allio, Pablo Benech, Santiago Pons, Daniel Pontet, Luis Bellion, Juan David Negrín, Pablo Pons, Juan Daniel Geymonat, Ubaldo Wolekoske, 1 peso; Guigou Hnos., Pablo Chauvie 1909-1910, Alejo Chollet, Pablo Coisson, 1 peso, Tarariras; Miguel Rostagnol, 1 peso; Jacob Brozia. 1 peso; Viuda Long, 1 peso; Esteban Barolin, 1 peso; José Rostagnol, José Weyer.

1908: Juan David Bonjour, Pedro Baridón, Juan Vigna Guigou, José Lizundia, Juan Fulle, F. Repetto, Juan Henri, Juana Bein, José M. Garat, Santiago Gonnet, Jnan A. Pérez, David Bouissa, Camilo Heros, Susana Cougn, Juan Bernardi.

P. S.—En el número anterior se omitió la indicación de algunos que abonaron un peso. Conste que lo hemos recibido y registrado en nuestros libros con los ingresos respectivos.

Lo que no hemos recibido es la suscripción de un buen número de abonados *morosos*.

Tienda, Almacén, Ferretería, Corralón de maderas y acopio de cereales

de FRANCISCO POËT

Colonia Belgrano—Est. Wildermuth—F. C. R. á M.—R. A.

PABLO E. TRON Y C.a

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA

Colonia Belgrano y Estación Wildermuth Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO —Colonia Suiza

Tiene un surtido completo de *árboles frutales injertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

— DE —

ALBERTO REISCH

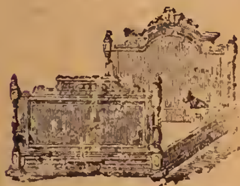
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR»—Los trae y coloca.

COLONIA VALDENSE



Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales

Dolores.

PABLO E. LONG

ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: 7 á 12 a. m.

LA PAZ (C. V.)

En CHICO TORINO alquilo una casa nueva, 6 piezas, sótano y terreno.—JUAN GONNET.

HERRERIA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de **MESNER Y TALMON**

Se hierran caballos—Trabajo esmerado—Precios módicos

CASA DE ENRIQUE REISCH—COLONIA SUIZA

La Unión Valdense

NÚMERO ILUSTRADO

EXCELENTE REGALO PARA AMIGOS

$ 0.50 en esta Redacción

JUAN AZZARINI

Taller de Escultura y Marmolería

Especialidad en trabajos de cementerio

435—CALLE YAGUARÓN—435

MONTEVIDEO

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

Canelones, 137. *Montevideo.*

FARMACIA CENTRAL

DE CARLOS BALL Y BORRÁS

Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución

ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

¡BODEGUEROS!

El Bazarcito Franco Uruguayo de Juan Rebufat é hijo Rosario Oriental (Rep. del Uruguay), vende al precio de pesos 1.70 *medidas* para *aforar* toda clase de *toneles*, *barricas* desde 10 hasta 1,000 litros. La casa las remite por Correo, con las explicaciones á los que le manden 2 pesos o/u., ó 5 m/n. argentina.

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULÉE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

PEDRO RICCA,

COLONIA.

Comunica á sus conocidos que abrió una **FONDA** cerca del muelle.

RELOJERIA Y PLATERIA SUIZA

de Enrique Feller

Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería

Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO